

## Sermon: I Will Make You Fishers of Men

### ■ 오늘의 본문말씀 : 마태복음 4:19-20

『Matthew 4:19-20』<sup>19</sup> *And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.* <sup>20</sup> *And they straightway left [their] nets, and followed him.*

『마태복음 4:19-20』<sup>19</sup> 그분께서 그들에게 이르시되, 나를 따르라. 내가 너희를 사람들을 낚는 어부가 되게 하리라, 하시니 <sup>20</sup> 그들이 즉시 자기들의 그물들을 버려두고 그분을 따르니라.

『2 Corinthians 5:17』<sup>17</sup> *Therefore if any man [be] in Christ, [he is] a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.*

『고린도후서 5:17』<sup>17</sup> 그런즉 누구든지 그리스도 안에 있으면 그는 새로운 창조물이라. 옛 것들은 지나갔으니, 보라, 모든 것이 새롭게 되었도다.

『Ephesians 2:1-3』<sup>1</sup> *And you [hath he quickened], who were dead in trespasses and sins; <sup>2</sup> Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience: <sup>3</sup> Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.*

『에베소서 2:1-3』<sup>1</sup> 또 그분께서 범법과 죄들 가운데서 죽었던 너희를 살리셨도다. <sup>2</sup> 지나간 때에는 너희가 그것들 가운데서 이 세상의 행로를 따라 걸으며 공중의 권세 잡은 통치자 곧 지금 불순종의 자녀들 가운데서 활동하는 영을 따라 걸었느니라. <sup>3</sup> 지나간 때에는 우리도 다 그들 가운데서 우리 육신의 욕심 안에서 생활하며 육신과 생각의 욕망을 이루어 다른 사람들과 같이 본래 진노의 자녀들이었으나

『Ephesians 2:2-5』<sup>2</sup> *Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience: <sup>3</sup> Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others. <sup>4</sup> But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us, <sup>5</sup> Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)*

『에베소서 2:2-5』<sup>2</sup> 지나간 때에는 너희가 그것들 가운데서 이 세상의 행로를 따라 걸으며 공중의 권세 잡은 통치자 곧 지금 불순종의 자녀들 가운데서 활동하는 영을 따라 걸었느니라. <sup>3</sup> 지나간 때에는 우리도 다 그들 가운데서 우리 육신의 욕심 안에서 생활하며 육신과 생각의 욕망을 이루어 다른 사람들과 같이 본래 진노의 자녀들이었으나 <sup>4</sup> 긍휼이 풍성하신 [하나님]께서 친히 우리를 사랑할 때 보여 주신 자신의 크신 사랑으로 인하여 <sup>5</sup> 심지어 우리가 죄들 가운데서 죽었을 때에 우리를 그리스도와 함께 살리셨고 (너희가 은혜로 구원을 받았느니라.)

『Ephesians 2:8』<sup>8</sup> *For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: [it is] the gift of God:*

『에베소서 2:8』<sup>8</sup> 너희가 믿음을 통해 은혜로 구원을 받았나니 그것은 너희 자신에게서 난 것이 아니요 [하나님]의 선물이니라.

『Romans 5:8』<sup>8</sup> *But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.*

『로마서 5:8』<sup>8</sup> 우리가 아직 죄인이었을 때에 그리스도께서 우리를 위해 죽으심으로 [하나님]께서 우리를 향한 자신의 사랑을 당당히 제시하시느니라.

## 1 Peter's Conversion 베드로의 회심

『John 1:41-42』<sup>41</sup> He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messias, which is, being interpreted, the Christ. <sup>42</sup> And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.

『요한복음 1:41-42』<sup>41</sup> 그가 먼저 자기 형제 시몬을 찾아내어 그에게 이르되, 우리가 메시아를 만났다, 하니 메시아는 번역하면 그리스도라. <sup>42</sup> 그가 그를 데리고 예수님께로 오매 예수님께서 그를 바라보시고 이르시되, 네가 요나의 아들 시몬인즉 게바라 불리리라, 하셨는데 게바는 번역하면 돌이라.

『John 6:8-9』<sup>8</sup> One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him, <sup>9</sup> There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

『요한복음 6:8-9』<sup>8</sup> 그분의 제자들 중의 하나이며 시몬 베드로의 형제인 안드레가 그분께 아뢰되, <sup>9</sup> 여기 한 소년이 있는데 그가 보리 빵 다섯 개와 작은 물고기 두 마리를 가지고 있나이다. 그러나 그것들이 이 많은 사람들에게 얼마나 되겠나이까? 하니

『Matthew 16:15-16』<sup>15</sup> He saith unto them, But whom say ye that I am? <sup>16</sup> And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

『마태복음 16:15-16』<sup>15</sup> 그분께서 그들에게 이르시되, 그러나 너희는 나를 누구라고 하느냐? 하시니 <sup>16</sup> 시몬 베드로가 대답하여 이르되, 주는 그리스도시오 살아 계신 [하나님]의 [아들]이시니이다, 하매

『Matthew 14:28-29』<sup>28</sup> And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on the water. <sup>29</sup> And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus.

『마태복음 14:28-29』<sup>28</sup> 베드로가 그분께 응답하여 이르되, [주]여, 만일 주시거든 물 위로 주께 오라고 내게 명하소서, 하니 <sup>29</sup> 그분께서, 오라, 하시매 베드로가 배에서 내려 예수님께 가려고 물 위로 걸어가되

## 2 Peter's Denial 베드로의 부인

『Luke 22:24』<sup>24</sup> And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.

『누가복음 22:24』<sup>24</sup> ¶ 그분께서 자기들 중의 누구를 가장 큰 자로 여기실까 하는 일로 그들 가운데 또한 다툼이 있음에

『Luke 22:31』<sup>31</sup> And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired [to have] you, that he may sift [you] as wheat:

『누가복음 22:31』<sup>31</sup> ¶ 또 [주]께서 이르시되, 시몬아, 시몬아, 보라, 사탄이 너희를 밀 까부르듯 하려고 너희를 갖기 원하였으나

『Matthew 16:21-23』<sup>21</sup> From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day. <sup>22</sup> Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee. <sup>23</sup> But he turned, and said unto Peter, Get thee behind me, Satan: thou art an offence unto me: for thou savourest not the things that be of God, but those that be of men.

『마태복음 16:21-23』<sup>21</sup> ¶ 그때부터 예수님께서 자기가 반드시 예루살렘으로 가서 장로들과 수제사장들과 서기관들에게 많은 일들로 고난을 당하고 죽임을 당하며 셋째 날 다시 일으켜질 것을 자기 제자들에게 보이기 시작하시니 <sup>22</sup> 그때에 베드로가 그분을 붙잡고 그분을 꾸짖기 시작하여 이르되, [주]여, 그럴 수 없나이다. 이 일이 결코 주께 임하지 아니하리이다, 하거늘 <sup>23</sup> 그분께서 돌이키사

베드로에게 이르시되, 사탄아, 너는 내 뒤로 물러가라. 너는 내게 실족거리니라. 네가 [하나님]에게서 난 일들을 좋아하지 아니하고 사람들에게서 난 일들을 좋아하는도다, 하시니라.

『Proverbs 3:5-6』<sup>5</sup> *Trust in the LORD with all thine heart; and lean not unto thine own understanding.*  
<sup>6</sup> *In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.*

『잠언 3:5-6』<sup>5</sup> ¶ 네 마음을 다하여 주를 신뢰하고 네 자신의 명철을 의지하지 말지어다. <sup>6</sup> 네 모든 길에서 그분을 인정하라. 그리하면 그분께서 네 행로들을 지도하시리라.

『Isaiah 55:8-9』<sup>8</sup> *For my thoughts [are] not your thoughts, neither [are] your ways my ways, saith the LORD.* <sup>9</sup> *For [as] the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.*

『이사야 55:8-9』<sup>8</sup> ¶ 내 생각들은 너희 생각들과 같지 아니하며 내 길들은 너희 길들과 같지 아니하니라. 주가 말하노라. <sup>9</sup> 하늘들이 땅보다 높음같이 내 길들은 너희 길들보다 높으며 내 생각들은 너희 생각들보다 높으니라.

『Mark 14:38』<sup>38</sup> *Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The spirit truly [is] ready, but the flesh [is] weak.*

『마가복음 14:38』<sup>38</sup> 너희가 시험에 빠지지 않게 깨어 기도하라. 참으로 영은 준비되어 있으나 육이 약하도다, 하시니라.

『Luke 22:54-55』<sup>54</sup> *Then took they him, and led [him], and brought him into the high priest's house. And Peter followed afar off.* <sup>55</sup> *And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.*

『누가복음 22:54-55』<sup>54</sup> ¶ 그때에 그들이 그분을 붙잡아 끌고 대제사장의 집으로 데리고 들어가니 베드로는 멀찍이 떨어져서 따라가니라. <sup>55</sup> 그들이 집회장 한가운데 불을 피우고 함께 자리를 잡으매 베드로도 그들 가운데 앉으니라.

『Luke 22:61-62』<sup>61</sup> *And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice.* <sup>62</sup> *And Peter went out, and wept bitterly.*

『누가복음 22:61-62』<sup>61</sup> [주]께서 돌이키사 베드로를 바라보시니 베드로가 그분께서 자기에게 하신 말씀 곧, 수탉이 울기 전에 네가 나를 세 번 부인하리라, 하신 [주]의 말씀을 기억하고 <sup>62</sup> 나가서 비통하게 우니라.

### 3 Peter's Restoration - Godly repentance 베드로의 회복 - 하나님의 뜻에 순종하는 회개

『2 Corinthians 7:10』<sup>10</sup> *For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.*

『고린도후서 7:10』<sup>10</sup> 하나님의 뜻대로 하는 근심은 회개를 이루어 다시 돌이킬 수 없는 구원에 이르게 하거니와 세상의 근심은 사망을 이루느니라.

『John 21:7』<sup>7</sup> *Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt [his] fisher's coat [unto him], (for he was naked,) and did cast himself into the sea.*

『요한복음 21:7』<sup>7</sup> 그러므로 예수님께서 사랑하신 그 제자가 베드로에게 이르되, 그분은 [주]시라, 하니 이제 시몬 베드로가 그분이 [주]시란 말을 듣고는 (벗고 있었으므로) 어부의 덧옷을 걸친 뒤 바다로 뛰어들더라.

『1 John 1:9』<sup>9</sup> *If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us [our] sins, and to cleanse us*

from all unrighteousness.

『요한1서 1:9』<sup>9</sup> 만일 우리가 우리의 죄들을 자백하면 그분께서는 신실하시고 의로우사 우리의 죄들을 용서하시며 모든 불의에서 우리를 깨끗하게 하시느니라.

『Luke 22:31-32』<sup>31</sup> And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired [to have] you, that he may sift [you] as wheat: <sup>32</sup> But I have prayed for thee, that thy faith fail not: and when thou art converted, strengthen thy brethren.

『누가복음 22:31-32』<sup>31</sup> ¶ 또 [주]께서 이르시되, 시몬아, 시몬아, 보라, 사탄이 너희를 밀 까부르듯 하려고 너희를 갖기 원하였으나 <sup>32</sup> 내가 너를 위하여 네 믿음이 쇠하지 않도록 기도하였은즉 너는 돌이킨 뒤에 네 형제들을 강하게 하라, 하시니

『John 21:15-17』<sup>15</sup> So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs. <sup>16</sup> He saith to him again the second time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep. <sup>17</sup> He saith unto him the third time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

『요한복음 21:15-17』<sup>15</sup> ¶ 이처럼 그들이 먹은 뒤에 예수님께서 시몬 베드로에게 이르시되, 요나의 아들 시몬아, 네가 이것들보다 나를 더 사랑하느냐? 하시니 그가 그분께 이르되, [주]여, 그러하나이다. 내가 주를 사랑하는 줄 주께서 아시나이다, 하매 그분께서 그에게 이르시되, 내 어린양들을 먹이라, 하시고 <sup>16</sup> 다시 두 번째 그에게 이르시되, 요나의 아들 시몬아, 네가 나를 사랑하느냐? 하시니 그가 그분께 이르되, [주]여, 그러하나이다. 내가 주를 사랑하는 줄 주께서 아시나이다, 하매 그분께서 그에게 이르시되, 내 양들을 먹이라, 하시고 <sup>17</sup> 세 번째 그에게 이르시되, 요나의 아들 시몬아, 네가 나를 사랑하느냐? 하시니 그분께서 자기에게 세 번째, 네가 나를 사랑하느냐? 하고 말씀하시므로 베드로가 근심하며 그분께 이르되, [주]여, 주께서 모든 것을 아시오매 내가 주를 사랑하는 줄 주께서 아시나이다, 하니 예수님께서 그에게 이르시되, 내 양들을 먹이라.

『Romans 5:8』<sup>8</sup> But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

『로마서 5:8』<sup>8</sup> 우리가 아직 죄인이었을 때에 그리스도께서 우리를 위해 죽으심으로 [하나님]께서 우리를 향한 자신의 사랑을 당당히 제시하시느니라.

『Mark 8:36-37』<sup>36</sup> For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? <sup>37</sup> Or what shall a man give in exchange for his soul?

『마가복음 8:36-37』<sup>36</sup> 사람이 만일 온 세상을 얻고도 자기 혼을 잃으면 그에게 무슨 유익이 있겠느냐? <sup>37</sup> 사람이 무엇을 주어 자기 혼을 대신하게 하겠느냐?